

11 de febrero de 2019
Español
Original: francés

Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

Período de sesiones de 2019

Nueva York, 29 de abril a 3 de mayo de 2019

Tema 13 del programa provisional*

**Los nombres geográficos como cultura, patrimonio e
identidad, incluidos los nombres en lenguas indígenas,
minoritarias y regionales y las cuestiones de carácter
multilingüe (Grupo de Trabajo sobre los Nombres
Geográficos como Patrimonio Cultural)**

Problemática de los topónimos procedentes de lenguas que carecen de escritura

Resumen**

El documento sobre la problemática de los topónimos procedentes de lenguas que carecen de escritura se basa en gran medida en las propuestas que figuran en el texto [E/CONF.105/123/CRP.123](#) de la 11ª Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos (Nueva York, 8 a 17 de agosto de 2017), relativo a la necesidad de establecer un grupo o subgrupo de trabajo sobre los sistemas de transcripción de las lenguas que carecen de escritura.

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) considera que las lenguas pertenecen al patrimonio cultural inmaterial de la humanidad y promueven la diversidad lingüística.

En la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos se consideró la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, aprobada por la UNESCO el 17 de octubre de 2003, se reconoció que los topónimos formaban efectivamente parte del patrimonio cultural inmaterial y se observó que el uso determinados topónimos, especialmente los procedentes de lenguas que carecían de escritura, si bien infundía un sentimiento de identidad y continuidad, estaba expuesto a diversas amenazas (IX/4). En varias resoluciones más (II/27, II/36, V/22, VII/5, VIII/1 y VIII/9) se reconoció también que los nombres geográficos formaban parte del patrimonio histórico y cultural de las naciones y se puso de relieve la necesidad de preservarlos y protegerlos instando a

* GEGN.2/2019/1.

** El texto completo fue preparado por Brahim Atoui, Coordinador del Equipo de Tareas sobre África. El informe estará disponible en https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st_session_UNGEGN.html, únicamente en el idioma en que fue presentado, con la signatura GEGN.2/2019/49/SRP.49.



los países que aún no lo hubieran hecho a que recopilaran sistemáticamente los nombres geográficos y promovieran una mayor conciencia de su importancia para el patrimonio y la identidad.

En el texto completo del presente documento se ofrecen propuestas para dar respuesta a esa situación, teniendo en cuenta especialmente las particularidades de África, y se somete a la consideración del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos un proyecto de resolución por el que se establece un grupo de trabajo sobre los topónimos procedentes de lenguas que carecen de escritura.
